



مركز تحقيق التراث
الإدارة المركزية للمراكز العلمية
دار الكتب والوثائق القومية

حركة النشر النقدي للنصوص بين المستعربين والمشاركة

أعداد
مركز تحقيق التراث

تصدير
أ.د. أيمن فؤاد سيد

**حركة النشر النقدي للنصوص
بين المستعربين والمشاركة**

الهيئة العامة
لدار الكتب والوثائق القومية

أ.د. أسامة طلعت
رئيس مجلس الإدارة

مصر، دار الكتب والوثائق القومية، الإدارة المركزية للمراكز
العلمية، مركز تحقيق التراث
حركة النشر النقدي للنصوص بين المستعربين
والمشاركة/ إعداد مركز تحقيق التراث.. القاهرة: دار الكتب
والوثائق القومية. الإدارة المركزية للمراكز العلمية. مركز تحقيق
التراث، ٢٠٢٤.

٣٠٤ : ٢٤ سم.

تدمك 5 - 1581 - 18 - 977 - 978

- ١ - نشر الكتب - البحوث
- ٢ - الأدب العربي - تاريخ ونقد - البحوث
- ٣ - الاستشراق والمستشرقون - البحوث
- ٤ - التراث العربي - البحوث
- أ - العنوان

٠٧٠.٥٧٣.٧٢

إخراج وطباعة:

مطبعة دار الكتب والوثائق القومية بالقاهرة.

لا يجوز استنساخ أى جزء من هذا الكتاب بأى
طريقة كانت إلا بعد الحصول على تصريح كتابى
من الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية

www.darelkotob.gov.eg

رقم الإيداع بدار الكتب ٢١٣٥٤ / ٢٠٢٤

I.S.B.N. 978 - 977 - 18 - 1581 - 5

حركة النشر النقدي للنصوص بين المستعربين والمشاركة

أعداد
مركز تحقيق التراث

مطبعة دار الكتب والوثائق القومية بالقاهرة
(١٤٤٦ هـ - ٢٠٢٥ م)



مركز المكتبة والمناخ القومية

الإدارة المركزية للمراكز العلمية

مركز تحقيق التراث

حركة النشر النقدي للنصوص

بين المستعربين والمشاركة

رئيس مجلس الإدارة

أ. د. أسامة طلعت

رئيس الإدارة المركزية للمراكز العلمية

د. أشرف قادوس

رئيس المؤتمر

أ. د. أيمن فؤاد سيد

أمين عام المؤتمر

د. مها مظلوم خضر

مقرر المؤتمر

د. ثورا عبد العظيم

مراجعة لغوية

د. أشرف غنام

مدير عام المطبعة

أ. محمود يونس

تصميم الغلاف

م. كريم نبيل عباس

ماكيت الكتاب

أ. حسن السيد

الاعداد للطباعة

أ. أسامة محمد كامل

تنفيذ مطبعة دار الكتب

تَصْدِير

بدأ علمُ نقد النُصوص القديمة ونشرها في أوروبا منذ القرن الخامس عشر الميلادي عندما اهتم الأوروبيون بإحياء الآداب اليونانية واللاتينية ، وخاصةً بعد اختراع الطباعة . فكانوا يجمعون النسخ المتعددة للكتب ويقابلون بينها ، وكل ما اختلفت النسخ في موضع من المواضع اختاروا إحدى الروايات المختلفة ووضعوها في نص الكتاب ، وقيدوا ما بقي من الروايات في الهوامش . وقد استخدم المستشرقون بعد ذلك هذه الأصول والقواعد في نقد الكتب العربية والشرقية .

وكان من أوائل الكتب التي اعتنى المستشرقون بإخراجها كتاب (القانون في الطب) ، لابن سينا ، طبع في روما عام ١٥٩٣ . ثم أخذت النصوص العربية تتوالى في الظهور ، وخاصة المصادر الأساسية ، مثل : (نزهة المشتاق) ، للإدرسي ، و(المختصر في أخبار البشر ، لأبي الفدا .

ومع تأسيس دار نشر بريل في ليدن عام ١٨١٢- التي تخصصت في نشر التراث الشرقي- أخذت النصوص العربية الأصلية تجد طريقها إلى النور عن يد محققين من أمثال : فرديناند ويستنفلد F. Wustinfeld ، وشارل نيل Ch. Lyal . ودي خويه De Goege ، وغيرهم الذين أخرجوا نصوصاً ، مثل : (معجم نبتة . لياقوت الحموي ، و(تاريخ الدول والملوك) ، للطبري ، و(المكتبة الجغرافية) التي تضم أعمال ابن خردادبة والإصطخري وابن الفقيه وابن رسته وابن حوقل ونقديسي . و(الطبقات الكبرى) ، لابن سعد ، ودواوين الشعراء الجاهليين ، و(المفضليات) . و(نقائض جرير والفرزدق) ، و(كتاب الفهرست) ، للنديم ، و(كشف الظنون) ، لحاجي خليفة ، وغيرها .

ومع تأسيس مجموعة جب التذكارية GMS وجمعية المستشرقين الألمان DMG وُضِعَتْ خطة لنشر أهم كتب التراث العربي على منهج علمي بعد جمع نسخها المختلفة والتقديم لها بمقدمة علمية تتناول أهمية الكتاب وموضوعه ومؤلفه ومصادره ، ونقول المتأخرين عنه وقيمته بين مؤلفات موضوعه ، ووصف لنسخه المختلفة ، والمنهج المتبع في إخراج الكتاب ، إضافة إلى كشافات تحليلية مفصلة لكل كتاب .

وسأهم في عملية نشر التراث العربي كذلك معاهد الاستشراق المنتشرة في بلدان عربية كثيرة، مثل: المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية بالقاهرة، والمعهد الفرنسي للدراسات العربية بدمشق، والمعهد الألماني للأبحاث الشرقية ببيروت.

أما في الشرق فبدأت عملية نشر النصوص مع دخول الطباعة إليها عند منقلب القرن الثامن عشر في مطبعة بولاق بالقاهرة ومطبعة الجوائب بإسطنبول والمطابع الخاصة على أيدي المصححين. ثم تعرف المشاركة على مناهج النشر النقدي للنصوص القديمة مع بداية الاحتكاك بالمستشرقين، وحضور مؤتمراتهم ابتداء من مؤتمر لندن عام ١٨٩٣ (أحمد زكي باشا، ومحمد بن شنب، وحسن حسني باشا عبد الوهاب). ثم ازدهرت بعد ذلك مع لجنة إحياء الآداب العربية (القسم الأدبي فيما بعد)، والتي أطلق عليها الباحثون مرحلة دار الكتب المصرية. وذلك إضافة إلى المؤسسات، والجامع العلمية، ودور النشر الخاصة.

لكل ذلك رأى مركز تحقيق التراث بدار الكتب المصرية أن يخصص مؤتمره السنوي الثالث، الذي أتمت جلساته في الفترة بين ١٩ - ٢٠ سبتمبر ٢٠٢٣ م، لدراسة حركة النشر النقدي للنصوص بين المستعربين والمشاركة، شارك فيها ١٥ باحثاً.

ويشتمل هذا الكتاب على تسعة أبحاث تتناول في الأساس دور الاستشراق الألماني بصفة خاصة في نشر النصوص التاريخية مع فرديناند فستنفلد، والنصوص الجغرافية مع ميخائيل دي خوية ودور حسن حسني عبد الوهاب في المحافل الاستشراقية، واستعراض نشرات كتاب (مروج الذهب ومعادن الجوهر)، للمسعودي بين الشرق والغرب، والفرق بينها، مع إطلالة على بعض الجهود الدولية ودورها في تحقيق التراث وإحيائه، إضافة إلى التعرف على جهود مركز تحقيق التراث بدار الكتب المصرية في تحقيق التراث وإحيائه، والطبعات الحجرية: نشأتها، وأهميتها.

المحتويات

الصفحة

الموضوع

- ١١ * التراث من الاستشراق ومنشورات ليدن - هولندا : تطبيقا على نماذج
محققة بها - دراسة تاريخية
- د . فتحي عثمان إسماعيل
- ٤٩ * المستشرق الألماني فستفيلد وجهوده في نشر النصوص التاريخية
العربية
- أ . محمود السعيد عبدالمنعم
- ٧٥ * المستشرق الهولندي دي خويه وجهوده في نشر النصوص العربية
- أ . وفاء إبراهيم محمود
- ٩٩ مدرسة الاستشراق الألماني ودورها في النشر النقدي لنصوص التراث
الإسلامي .
- د . أحمد عضية
- ١٣٩ * حسن حسني عبد الوهاب ودوره في المحافل الاستشراقية . . .
- أ . دعاء علي أحمد سليمان
- ١٦٧ * جهود مركز تحقيق التراث في النشر النقدي للنصوص
- د . مها مظلوم
- ١٨٣ * إطلالة على بعض الجهود الدولية ودورها في تحقيق التراث وإحيائه
- د . يسري عبدالغني
- ٢٣٣ * التعريف المجدد لكتاب مروج الذهب ونشراته غربا وشرقا
- هارون ولد عبدالفتاح
- ٢٦٥ * الطبقات الحجرية العربية . النشأة والأهمية
- د . محمد السيد إسماعيل

